

新编英汉汽车技术 缩略语词典

张闽 王青 编



中国电力出版社

www.cepp.com.cn

新编英汉汽车技术 缩略语词典



中国汽车工程学会
Society of Automotive Engineers of China

新编英汉汽车技术 缩略语词典

张闽 王青 编



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

内 容 简 介

本词典收集了 1995 ~ 2005 年国内外汽车英语中构造、维修、制造、配件供应等方面的英语缩略语共 12800 余条。可供阅读汽车技术资料的汽车工程技术人员、维修技师、配件专家和翻译人员使用。

图书在版编目(CIP)数据

新编英汉汽车技术缩略语词典/张闽,王青编. —北京:中国电力出版社,2006. 5

ISBN 7 - 5083 - 4220 - 8

I. 新… II. ①张…②王… III. 汽车工程 - 缩略语 - 词典 - 英、汉 IV. U46 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 031251 号

中国电力出版社出版、发行

(北京三里河路 6 号 100044 <http://www.cepp.com.cn>)

北京丰源印刷厂印刷

各地新华书店经售

*

2006 年 7 月第一版 2006 年 7 月北京第一次印刷

850 毫米 × 1168 毫米 64 开本 9.75 印张 463 千字

印数 0001—4000 册 定价 25.00 元

版 权 专 有 翻 印 必 究

(本书如有印装质量问题,我社发行部负责退换)

前 言

我国已成为汽车产、销、用大国。世界上所有主要汽车制造公司都在我国有合资厂,我国的乘用车几乎全都采用国外技术生产的。

众所周知,由于各种高新技术,特别是电子技术在汽车工业中的广泛运用,汽车的排放性能、节油性能、动力性能、安全性能、舒适性能等都有很大提高。与此同时,大量新的英语缩略语在各种技术资料、汽车仪表、扫描仪显示屏中出现,这给汽车使用、维修、配件销售人员造成了困难。本词典搜集整理了国内外各种汽车英语缩略语,尤其是2001~2005年间新出现的汽车英语缩略语,并准确地译为中文,供国内汽车界读者,尤其是汽车维修工作者及翻译工作者使用。

参加本词典编译工作的还有龙志平、周献华、刘建生、王青云、周理云、熊才峰、蒋宗辉、罗志勇、曾昭明、曾南旺、焦文。

使用说明

1. 本词典优先以缩略语字母排序, 大写在前, 小写及带“/”、“.”在后, 如:

CAT catalog 目录, 编目

catalyst 催化剂

cat catalyst 催化剂

2. 圆括号“()”是词条中可互换、可省略或用作说明的部分或单词。如：

CASEGN case ground 外壳(机身)接地

“外壳”和“机身”可互换

COMPL complete 完成(的)

中文是“完成”或“完成的”

Chev Chevrolet (通用汽车公司)雪
佛兰(部,汽车)

“(通用汽车公司)”几个字是说明,也可省略。

3. 关于英语缩略语中大小写的说明:

英语缩略语大都用大写,但有时也用小写,属约定俗成,无严格规定,如 RTV 或 rtv 都指“room temperature vulcanized 室温硫化”,但常用“RTV”。故本词典主要编辑了大写形式,读者在使用中若遇小写形式但本字典中没有时,可查大写形式的英语缩略语。

同理,缩略语中带“.”的和带“/”的,在使用中有时也无严格规定,如“N.S 或 N/S 或 ns,靠路边侧”是相同的。读者在使用中若遇此类形式而无法直接查到时,可查不带“.”、“/”的缩略语,或查带“.”或“/”的缩写。

4. 考虑到实际应用,本词典也收录了常用的德语汽车缩略语。

目 录

前言

使用说明

数字词头	1
A, a	4
B, b	64
C, c	85
D, d	143
E, e	173
F, f	222
G, g	250
H, h	262
I, i	287
J, j	316
K, k	321
L, l	326
M, m	344

N,n	375
O,o	390
P,p	404
Q,q	441
R,r	444
S,s	465
T,t	506
U,u	538
V,v	546
W,w	569
X,x	578
Y,y	580
Z,z	582
附录	584
附录 A 电路图导线颜色缩写对照表	584
附录 B 部分国家和地区名称及符号	587

数字词头

1/4	quarter 四分之一
1/4 panel	quarter partel (车身)后顶盖侧板,四分之一面板(自C柱起的车身侧面板)
3/4	three-quarter 四分之三
1 box	one box (车身)单厢式
1st	first 第一,(变速器)第一挡
1 way	one way 单向
2G	2 gas (废气分析仪)二气(体的)
2LS	double-leading shoe (鼓式制动器)双领蹄
2nd	second 第二,(变速器)第二挡
2 piece wheel	two-piece wheel 二件式车轮
2WD	two wheel drive 两轮驱动,4 × 2
3 box	three box (车身)三厢式
3GR	third gear 第三挡
3PSV	3 position solenoid valve 3位电磁阀
3rd	third 第三,(变速器)第三挡
3S	sale, service, spare parts 整车销售,维修服务,汽车配件
3T	tread wear, temperature, traction 胎面磨损、温度、牵引性能(美国交通运输部规定乘用车轮胎必须有上述性能标志,以表示轮胎性能)
3-2TS	3-2 timing solenoid 3-2挡正时电磁阀
4AT	4 speed automatic transmission 四挡自

	动变速器
4 Cycle	four stroke cycle (发动机) 四冲程
4EAT	four speed EAT 四挡电子控制自动变速驱动桥(或变速器)
4ECTI	4 electronic control transmission intelligent 智能型电子控制四挡自动变速器
4G	4 gas (废气分析仪) 四气(体的)
4GR	fourth gear 第四挡
4H	4WD, high range 四轮驱动、分动器高挡
4HLC	4WD, high range, locked 四轮驱动、分动器高挡、轴间差速器锁止
4L	4WD, low range 四轮驱动、分动器低挡
4LLC	4WD, low range, locked 四轮驱动、分动器低挡、轴间差速器锁止
4MAT	4 range module automatic transmission 四挡自动变速器
4MATIC	automatic torque split 4WD 自动转矩分配四轮驱动 4 (range) electronic control automatic transmission 四挡电子控制自动变速器
4S	sale, spare parts, service, survey 整车销售, 配件销售, 维修服务, 信息反馈
4SD	4 door sedan 四门轿车、乘用车
4-Spd	four-speed (变速器) 四个挡的, 四速的
4th	fourth 第四, (变速器) 第四挡
4V	four valve (per cylinder) 每缸四气门
4WABS	four wheel ABS 四轮防滑(防抱死)制动系统
4WAL	four wheel antilock 四轮防抱死(制动系统)

4WAL system	four wheel anti-lock braking system 四轮防抱死系统
4WAS	four wheel air suspension 四轮空气悬架
4WD	four wheel drive 四轮驱动, 4 × 4
4WD-I	4WD-Intelligent 智能型四轮驱动(能根据路况及行车条件自动选择驱动方式和传动比)
4W-ESC	4 wheels-electronic ship control (本田)四轮电子防滑控制装置
4WS	four wheel steering 四轮转向
5HB	5 door hatchback 五门直背式乘用车
5th	fifth 第五,(变速器)第五挡
5V	5 valve (per cylinder) 每缸五气门
5V	5 volts (电压)5 伏
16V	16-valve engine 每缸四气门四缸发动机, 16 气门发动机
λ-Reg	lambda regulation 过量空气系数控制, 氧传感器反馈控制



A, a

- A** (美国轮胎侧壁上标志) 轮胎温度高标准的代码
- absolute temperature 绝对温度
- absorption coefficient 吸收系数
- acceleration 加速; 加速度
- advance 提前(角)
- altitude 海拔
- ammeter 安培计
- ampere 安培
- amplifier 放大器, 扩大器
- amplitude 振幅
- analog 模拟
- angular accelection 角加速度
- anode 阳极, 正极
- antenna 天线
- area 面积, 区域, 范围
- argent 银(的), 银白色(的)
- attenuation coefficient 衰减系数
- audio 音频(的), 声频(的)
- automobile 汽车
- auxiliary 辅助的
- a** 加速度符号
- available 可用的, 可得到的
- AA** angular acceleration 角加速度
- artificial antenna 仿真天线

	auto-alarm 自动报警装置
	Automobile Association [英] 汽车协会 (俱乐部)
A/A	angle of attack 冲角,迎角
	analysis of accounts 计算分析
AAA	American Automobile Association 美国 汽车协会(俱乐部)
AAC	acoustical absorption coefficient 声衰 减系数,吸声系数
	active air control 主动空气控制
	automatic adaptive cruise 自适应巡航
	auxiliary air control (怠速)辅助空气控 制
AACA	Antique Automobile Club of America. Inc. 美国古董汽车俱乐部
AACV	auxiliary air control valve 辅助空气控制 阀
AADF	annual average daily flow 年平均日流 量
AADT	average annual daily traffic 年平均日交 通流量
AADV	average annual daily volume 年平均日 产量
AAE	American Association of Engineers 美 国工程师学会
AAHF	average annual hourly flow 年平均小时 流量
AAIA	Automotive Aftermarket Industry Associ- ation [美]汽车售后市场行业协会
AALA	American Automobile Labelling Act 美

	国汽车标牌法
AAM	Alliance of Automobile Manufacturers 汽车制造商联合会
AAMA	Americal Automobile Manufacturers Association 美国汽车制造商协会 (仅含通用、福特和戴姆勒-克莱斯勒)
	Automotive Accessories Manufacturers Association [美]汽车附件制造商协会
AAMVM	American Association of Motor Vehicle Manufacturers 美国汽车制造商协会
A & D	assembly and disassembly 安装和拆卸, 组装和分解
A & M	assembly and maintenance 装配和维护
	automatic & manual (变速器) 自动和手动
AA of A	Automobile Association of America 美国汽车协会
AAP	ambient absolute pressure 大气绝对压力
AAPS	advanced automotive power systems 先进的汽车动力装置
AARWBA	American Auto Racing Writers and Broadcasters Association 美国赛车记者和播音员协会
AAS	acrylonitrile acrylic styrene 丙烯腈丙烯酸苯乙烯
	advanced antenna system 高级天线系统
	alerting automatic telling status 自动报

	警系统
	anti aquaplaning system (轮胎)防浮滑系统
	automatic adjusting suspension 自动调整悬架
AASM	Association of American Steel Manufacturers 美国钢铁制造商协会
AAT	accelerated ageing test 加速老化试验
	ambient air temperature 环境温度, 气温
AATS	active anti-theft system 主动式防盗系统
	ambient air temperature sesnor 大气温度传感器
AAV	auxiliary air valve 辅助空气阀
AB	(德语)架子, 搁板, = (英语) shelf
	about 大约, 近于; 关于, 对于; 在……附近
	absolute 绝对
	absolute pressure 绝对压力
	address bus 地址总线
	air bag 安全气囊
	air bleed 放气
	anchor bolt 地脚螺栓
	angle bar 角铁
	audio bandwidth 声频带宽
	automatic bandwidth control 自动带宽控制
	automatic brake control 自动制动控制
A/B	airbag 安全气囊
a/b	airbag 安全气囊

ABARS	automobile backward automatic ranging system 汽车倒车距离修正系统
Abb	abbreviation 缩略语, 缩写
ABBR	abbreviation 缩略语, 缩写
ABC	active body control 主动式车身控制 (一种主动式悬架, 可防汽车侧翻) after bottom center 在下止点后 automatic bandwidth control 自动宽带控制 automatic beam control (前照灯) 光束自动调节, 自动调光 automatic brake control 自动制动控制 automatic brightness control 亮度自动控制
ABCD	air bag collapsible dash 装有安全气囊的(驾驶室)前壁(围)
ABCM	anti-lock brake control module 防抱死制动控制模块
ABCS	active body control system 主动式车身控制系统
ABCV	air bleed control valve 空气旁通控制阀
ABD	automatic brake differential system 自动差速制动系统(用于 ABS, 当监测到车轮滑动时, 制动力将自动地制动于滑动的车轮, 避免车轮纯滑动) automatic braking differential lock 自动制动差速锁
abd	abandoned 报废的
ABDC(或 abdc)	after bottom dead center 下止点后
ABG	alcohol blender gasoline 掺酒精的汽